

LESSON 10



きょうとりょこう
京都旅行

In this lesson, you will learn to

- read an account of a trip to Kyoto written by a Japanese high school student;
- read a narrative in plain style and write your own narrative in plain style;
- describe what you, your family members, and your friends decided to do in various situations;
- retell what someone said, using indirect quotation;
- create complex sentences, using *when* or *before* as a conjunction;
- describe various actions, using compound verbs such as *to finish doing something*, *to start doing something*, etc.; and
- read and write new *kanji* introduced in this lesson.

Reading Comprehension: 京都旅行（きょうとりょこう）

Task Instructions for Lesson 10

Lesson 10 focuses on reading. You will have to summon all your acquired vocabulary and grammatical knowledge of the Japanese language to enjoy reading a narrative written by an imaginary Japanese high school student who traveled to Kyoto with his American friend. Vocabulary lists, *kanji* reading, and grammar notes will help you greatly. You will be especially challenged to recognize and understand complex sentences that involve a noun-modifying clause or noun clause.

Read each segment and understand the contents with help from your teacher. Though many new *kanji* are introduced in this lesson, do not feel overwhelmed. You may treat many of them as reference only and enjoy traveling with Ichiro-kun and Frank-kun!

Introduction

おおきいちろうくん なつやす くん ふつかかん
大木一郎君は 夏休みにフランク君と二日間京都旅行をしました。フランク君は
こうこうせい とうきょう いえ
アメリカの高校生で、六月から八月まで 東京にある一郎君の家にホームステイして
いますが、もうすぐアメリカへ帰ります。それで、一郎君とフランク君は フランク君
かえ まえ いっしょ みじか こと
がアメリカへ帰る前に 一緒に短い京都旅行をする事にしました。京都には、
ともだち もりした す
一郎君のお父さんの友達の森下さんが住んでいて、一郎君達は その森下さんの家に
ひとぼんと つぎ りょこう あと か さくぶん
一晩泊まりました。次は、一郎君が旅行の後に書いた京都旅行の作文です。みんなで
いっしょ よ
一緒に読んでみましょう。

Vocabulary

二日間	(noun/adverb)	for two days
ホームステイ	(noun)	homestay
一晩	(noun/adverb)	one night
泊まる	(verb)	to spend night. with に

Grammar Note

1. Verb in dictionary form + 前に: before (subject) does ____
2. Verb in non-past in plain style + 事にする: to decide to do/not to do

一郎君の作文「京都旅行」(一)

新幹線^{しんかんせん}で 朝九時半^{あさくじはん}に京都駅^{きょうとえき}に着^ついた。東京^{とうきょう}から ちょうど三時間^{さんじかん}だ。朝^{あさ}からとてもいい天気^{てんき}で、新幹線^{しんかんせん}の窓^{まど}から 富士山^{ふじさん}がとてもよく見えたので、フランクは
大喜び^{おおよろこ}で 写真^{しゃしん}をたくさんとっていた。

京都駅^{きょうとえき}に着^ついた時は、二人共^{ふたりとも} とてもおなかがすいていたので、駅^{えき}の前のベンチ^{ベンチ}に
座^{すわ}って お弁当^{べんとう}を食^たべながら 京都^{きょうと}の町^{まち}の地図^{ちず}を調^{しら}べた。京都^{きょうと}には 寺^{てら}や神社^{じんじや}が全部^{ぜんぶ}で
千五百^{せんごひやく}ぐらいあるそうだ。短^{みじか}い旅行^{りょこう}では たくさん見^みる事^{こと}は もちろん出^で来^きない
から、三^{みつ}つか、四^{よつ}つ 見^みるつもり^{つもり}だった。



Vocabulary

着く	(verb)	to arrive. with に
見える	(verb)	can be seen
大喜びで	(adverbial phrase)	in great joy
時	(noun/conjunction)	time; when
調べる	(transitive verb)	to examine; to investigate
～から	(conjunctive particle)	because
～共	(suffix)	both; all

Grammar Note

3. It is a customary practice to use plain style to write an essay, composition, or diary except for elementary school students.
4. Verb in plain style + 時: when (I) do/did ____
5. Verb in plain style + そうだ/そうです: I heard that ____ . ; They say ____ .

一郎君の作文「京都旅行」(四)

森下さんの家では 森下さんの奥さんが僕達を待っていた。げんかんであいさつをして靴をぬぐと、奥さんが 僕達を きれいな日本間にあんないして、つめたいむぎ茶とおかしを 出してくれた。夕食の時間まで、僕達は 森下さんの家のきれいな庭を見ながら、森下さんから いろいろな京都の話 を聞いた。森下さんも奥さんも 生まれた時から京都に住んでいるが、まだ 京都にある寺や神社の五十分の一も 見終わらないそうだ。



Vocabulary

日本間	(noun)	Japanese-style room
むぎ茶	(noun)	barley tea
おかし	(noun)	sweet. regarding food
出す	(transitive verb)	to serve. such as food
夕食	(noun)	dinner; supper
五十分の一		1/50
あんない	(noun)	guidance. ～する: to guide; to lead the way
生まれた時から		since the time (he or she) was born

Grammar Note

9. -て form + くれる: to do (something) for me/us
10. Emphatic も in 五十分の一も

一郎君の作文「京都旅行」(七)

銀閣寺はよしまさと言う将軍が1483年に建てた寺で、金閣寺よりちょっと小さい。銀閣寺と言う名前だが、銀色ではない。銀閣寺の前の道にはいろいろな店がたくさん並んでいた。僕達はきつさ店に入ってサンドイッチとジュースを注文した。

バスで京都駅に着いたのは午後三時過ぎだった。また新幹線に乗って東京へ帰った。短い旅行だったが、フランクは日本の古い建て物を見ることが出来てとても良かったと言った。そしてまたいつか日本へ来て、もっといろいろな所へ旅行したいと言った。



Vocabulary

並ぶ	(intransitive verb)	to line up
注文	(noun)	order. ~する: to order
過ぎます/過ぎる	(intransitive verb)	to pass. 三時過ぎ: past 3:00
もっと	(adverb)	more

Grammar Note

15. 着いたのは: when we arrived. の serves as 時.

Activities for Kyoto Trip

Activity 1 Skit: Trip to Kyoto (Group work)

1. Together as a class, choose several scenes from Ichiro's composition, each of which can be made into a short skit.

Examples:

In Shinkansen, they are excited about Mt. Fuji, and Frank takes a lot of pictures.

At the parking lot, they greet Mr. Morishita and introduce themselves to him.

2. Each group chooses one or more scenes to work on.

Create conversations Ichiro, Frank, and others might have engaged in. You may add more characters such as a waitress, a bus driver, etc. List some props to be used. Prepare a backdrop. Practice presentation.

3. Present the prepared skit by each group in the order of events.

Activity 2 Brochure project (Individual/pair work)

1. Together as a class, list points of interest from Ichiro's composition.

Examples: Kyoto Station, Nijo Castle, Kinkakuji, Kyoto cuisine, etc.

2. Sign up for the one you want to work on.
3. Create a travel guide brochure or a pamphlet about the item you selected. It should have some pictures and necessary information in handwritten Japanese according to your teacher's directions.

Activity 3 Frank's homestay in Tokyo (Group/pair work)

Frank spent almost three months in Tokyo with the Ohki family. Besides the Kyoto trip, he must have done and seen many other interesting things. What do you think he must have done? Choose one activity and write about it in *です/ます* style. Your narrative should include the following: the nature of his activity, location, names of the people involved in the activity, means of transportation, etc. Present your narrative to your class according to your teacher's directions.

Grammar Note 2.

Pattern:

Verb in non-past in plain style + 事^{こと}にする: *to decide to do/not to do* ____

Examples: Read each sentence and translate it into English.

1. フランク君は ^{くん} 来年の夏休みに日本へ行く事にしました。
2. 広川さんは ^{ひろかわ} 大学で中国語をとる事にしました。
3. メアリーさんは ^{こんしゅうまつ いそが} 今週末は忙しいのでパーティーに行かない事にしました。

Practice: Translate the following into Japanese.

1. Mr. Kinoshita and Miss Ishii decided to get married next spring.
2. Mr. Taylor decided not to borrow money from the bank.
3. (Create your own sentence with *decide to do*.)
4. (Create your own sentence with *decide not to do*.)

Grammar Note 3.

Writing in plain style

1. Rewrite the following reading comprehension materials, using plain style.

Shizuko Yamada's day at the department store (p.134)

The Browns in Tokyo (p.152)

Ohanami (p.158)

2. Read both the original (です/ます style) and the one in plain style. Explain the effects of the change of styles presented in your experiments with the above materials.
3. Choose a day from last week to write about. What time did you wake up? What did you eat for breakfast? Where did you go after lunch? With whom? What did you do there? Think of many other things you want to write about. Write your entire composition in plain style.

Practice: What did you hear on the news?

What did you hear on the news? What did you read in a book or on the Internet? Write five sentences in Japanese, using the *I heard that/They say* pattern. Report to your class.

Grammar Note 6.

Indirect quotation: Subject は (plain style) と 言った : (Subject) *said that* ____ .

In the above pattern, the particle と serves as *that* in the English counterpart.

Examples: Read each sentence and translate it into English.

1. 島森さんは 今の仕事をやめたいと言いました。
2. サムさんは ちょっと気分が悪いから 家へ帰りたと言った。
3. ジョンソンさんは 日本に住んでいた時 京都旅行をしたと言いました。

Practice: Rewrite each of the following sentences in Japanese, using indirect quotation.

1. My mother said, "I want to eat sushi and tempura."
2. Mr. Sato said, "I stayed at a hotel in Kyoto for three nights."
3. My friend said, "My father bought a new car."
4. Nishiyama-sensei said, "We will have a quiz every day."

Grammar Note 7.

Compound verbs:

There are many compound verbs in Japanese. You need to learn two examples as shown below. They are made by combining two verbs:

Verb in pre-ます form + 終わる: *to finish doing* ____

Verb in pre-ます form + 始める: *to start doing* ____

Practice: Translate the following into Japanese.

1. When I finished eating my lunch, the class bell rang.
2. If you do more exercise, you will become healthy.
3. If you don't study more, you will not be able to go to a good college.
4. When the teacher finished talking, the students started writing compositions.
5. If you don't wash your hands, I won't give you a sweet.

Grammar Note 9.

Compound verb: -て form + くれる: *to do (something) for me/us*

Note: -て form + くれる is another example of a compound verb. It implies that someone does something for the speaker (me/us) and it shows the speaker's gratitude.

Examples: Read each sentence and translate it into English, showing the speaker's gratitude in your translation.

1. 母は 毎朝 おいしいお弁当を作ってくれます。
はは まいあさ べんとう つく
2. おじが 僕の古い自転車をなおしてくれた。
おじが ぼく ふる じてんしゃ
3. 祖父が 私の高校のそつぎょう祝いに パソコンを買ってくれました。
そふが ころこう そつぎょう いわ
4. 私がけがをして入院していた時、友達が会いに来てくれました。
あにが けがを して にゅういん していた とき ともだちが あい に 来て くれました
5. 兄が 僕のさいふの中に 20ドル 入れてくれた。
あにが ぼくの さいふの 中に 20ドル 入れてくれた

Practice: Tell us about occasions when someone did something for you.

Think about something that someone, whether it was your family member, or your friend, or even a stranger did for you. Choose three such occasions and write about them in Japanese.

Vocabulary	パソコン	(noun)	personal computer; laptop
	さいふ	(noun)	wallet

Examples: Read each sentence and translate it into English.

1. 祖父母は 畑でやさいを育てるのを 楽しんでいます。
2. 友達と一緒におもしろい映画を見るのは 楽しいです。
3. 平和な世界を作る事は 難しいです。
4. 教室でチューインガムを食べるのは 悪い習慣です。
5. 母は ラジオを聞きながら料理をするのが 好きです。
6. 酒やビールをたくさん飲むのは 良くありません。
7. 見る事は しんじる事です。
8. スージーさんは 来年の夏 日本へ行って ホームステイするのを 楽しみにしています。

Composition with noun phrase

Write your own sentences that include a noun phrase by following each sentence pattern shown by the above examples.

Grammar Note 14.

Pattern: Verb or adjective in plain style + らしい: *It seems/looks* ____ .

Note: Adjectives in plain style are basically adjective expressions without -んです. For example, おいしい, おいしくない, おいしかった, and おいしくなかった are the four inflected forms of the adjective おいしい in plain style: they are non-past affirmative, non-past negative, past affirmative, and past negative, respectively.

Vocabulary

習慣	(noun)	habit; custom
しんじる	(transitive verb)	to believe

Vocabulary Expansion

A. Counting days and nights

How to count days and nights:

Days: 一日 (いちにち) 二日 (間) (ふつか かん) 三日 (間) (みっか かん) 四日 (間) (よっか かん) 五日 (間) (いつか かん)

Nights: 一晩 (ひとばん) 二晩 (ふたばん) 三晩 (みばん)

Examples: Read each dialogue and translate it into English.

1. 「京都には 何晩泊まるつもりですか。」 「二晩泊まるつもりです。」
2. 「先月 学校を何日 (間) 休みましたか。」 「三日間です。」

B. から as conjunctive particle

Examples: The particle から serves as a conjunction in the following examples, and it makes a reason clause just like ので. Though they are interchangeable, ので is more formal. Read each sentence and translate it into English.

1. 忙しかったから パーティーの途中で帰りました。
2. 映画は 三時に始まりますから、二時十五分までに来て下さい。
3. 明日は 休みだから 一日中遊びたい。

C. Called; by the name of

Examples: Read each sentence and study how と言う is used. Translate each sentence into English.

1. これは 松山五郎と言う名前の有名な画家が描いた絵です。
2. 私の学校の近くに 桜井屋と言うおいしいおそば屋があります。

Vocabulary

何晩	(interrogative pronoun/adverb)	how many nights
何日間	(interrogative pronoun/adverb)	how many days
画家	(noun)	artist; painter

G. もっと

Examples: もっと means *more*. It is used independently, or it can modify an adjective or an adverb.
Read each sentence and translate it into English.

1. もっと買いたいんですが、お金がないんです。
2. ちょっと成績が悪いですね。もっと良くべんきょうしてください。
3. この部屋は 暗いです。もっと明るい部屋がいいです。
4. やさいやくだものを もっと食べないと、体に良くありませんよ。

H. 四、五キロの道

Expression of estimate:

When you give, not an exact number of items, but an estimate such as *seven or eight, thirty or forty*, etc., in Japanese, you use the following expressions as shown by the examples. They are similar to English, but there are some differences depending on the numbers involved.

Examples: Read each expression and translate it into English.

- | | | | |
|-------|--------------|-------|-------------|
| 二、三人 | (に、さんにん) | 五、六冊 | (ご、ろくさつ) |
| 十四、五才 | (じゅうし、ごさい) | 四、五十人 | (し、ごじゅうにん) |
| 三、四十匹 | (さん、よんじゅっぴき) | 五、六百 | (ご、ろっぴゃく) |
| 七、八十万 | (しち、はちじゅうまん) | 六、七千円 | (ろく、しちせんえん) |

I. ~共

Examples: 共 is a suffix, and it implies *all* (of them). When it is attached to the word that indicates *two*, it implies *both* (of them). Study the following examples.

1. 家の犬は 二匹共 おすです。
2. 卵は 六つ共 料理に使いました。
3. 兄と姉は 二人共 会社員です。
4. その本は 三冊共 読みました。

Vocabulary

体 (noun)

body

Review Activity

A. Write each answer in Japanese.

1. フランク君達が京都へ行った時に乗った乗り物
2. 一郎君のお父さんの友達の名前
3. 「京都旅行」の作文を書いた人
4. 東京から京都まで かかった時間 (時間がかかる : It takes time.)
5. 京都へ行く途中で見た山の名前
6. 京都にある寺や神社の数 (数 : number)
7. フランク君達が初めに見た城の名前
8. 城を見てからフランク君達が食べた物
9. 金閣寺を建てた人の名前
10. フランク君達が森下さんに会った所
11. 森下さんの家がある所
12. 日本間のゆか
13. 森下夫人の作った料理
14. 夕食のあとで みんなで行った所
15. 日本間で寝る時にしく物
16. 南禅寺の近くにたくさんある店
17. 南禅寺と銀閣寺の間にある道の名前
18. その道を 昔よく歩いた有名な人の名前
19. 銀閣寺を建てた人
20. フランク君達がきつさ店で注文した物

F. *Kanji challenge*: Fill in each blank with an appropriate *kanji* to complete the sentence.

1. 新__線に__りたいんです。
2. 京__駅に 何時に__きましたか。
3. __土山の写__を たくさんとりました。
4. 日本には 寺や__社が たくさんあるそうです。
5. ずい分 __派な 建て物ですね。
6. これは 有__な将__の絵です。
7. ぼくは __井の高い部__が好きです。
8. 姉は 高校の歴__の先__になるつもりです。
9. モールの__車場は とても広いです。
10. 日本__の畳に座って むぎ__を飲みました。
11. 祖母から プレゼントをもらったので、お__の手紙を書いた。
12. 学校へ行く途__に 新しい本__が出来ました。
13. 私達は きっさ__で コーヒーとケーキを__文した。
14. 日本語の新__には 漢__がたくさんあって、読むのは難しいです。
15. お姉さんの結__式は いつですか。
16. アメリカでは 車は 道の__側を走ります。日本では__側です。

The End of Lesson 10 Test: 京都旅行を楽しんでください。